Noticia di Gobierno

# ISLA ONLINE

2022

Diahuebs 2 Juni 2022

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4952



Gabinete Wever - Croes II

## 2022
## AÑA DI INVERSION Y OPORTUNIDAD




# LEY DI 'BOUW EN SLOOPVERORDENING' A WORDO APROBA DEN PARLAMENTO

Diaranson 1 di juni, Prome Minister Evelyn Wever-Croes tawata den un reunion publico den Parlamento na unda a trata e ley di 'bouw en sloopverordening'.

Prome Minister a gradici Parlamento pa trata e ley aki cu diligencia. Un ley cu Gobierno di Aruba ta trahando riba dje pa trece orden bek den un situacion di chaos y desorden cu a wordo crea durante añanan na unda cu no a pone suficiente enfasis riba cumplimento di ley y reglanan. Un situacion cu a trece un tiki free for all mientras tambe esaki a duna oportunidad pa hopi corupcion tuma luga. Un resultado di esaki ta cu actualmente e Ministernan di Infrastructura prome cu Prome Minister ta bou di investigacion.

Un di e leynan cu a bin pa trece ordo den e desordo aki ta e Ley di ROP y ROPV cu aña pasa a drenta na vigor. Den pasado varios iregularidad a tuma luga y Gabinete Wever-Croes ta duna e siñal cu mester bin ordo. ROP y ROPV ta pa trece balansa entre desaroyo den medio ambiente y desaroyo economico. Alabes ta trece un modernisacion den e ley actual cu ta existi pa 87 aña caba. Pa cua motibo tambe, e ta stroba pa aplica metodonan innovativo di construccion. Cu e cambionan, aplicacion di modernisacion lo bira posibel.



Cu esaki tambe, ciudadanonan ta wordo encurasha pa cana e caminda cu ley ta prescribi pa loke ta trata construccion di propio cas segun permiso. Pa tur cu a construi sin permiso, DOW ya caba y tambe den e ley nobo ta guia e ciudadano pa pidi permiso y legalisa e situacion aki. Tambe ta trahando pa elimina e atrasonan cu tin den peticion di tereno cu lo por soluciona tambe pa ciudadanonan no cuminsa construi sin permiso.

E motibo pa bin cu e ley nobo ta pasobra a constata diferente desafionan den e ley actual pa loke ta trata e forma di construccion entre otro e materialnan y metodonan di construccion. Tambe a constata e falta di metodonan efectivo pa controla e ehecucion y mantencion di e reglanan. Un otro desafio den e ley actual ta cu e ta duna demasiado posibilidad pa desvia y duna excepcion. E ley nobo lo duna menos oportunidad pa esakinan y lo ta transparente. Construccion riba vivienda of edificionan bandona y deteriora tambe ta un problema cu a wordo indica pasobra e ta baha balor di cas y tambe ta trece peliger. E ley nobo ta regla e caminda cu mester cana den un situacion asina pa trece mas siguridad. Un ultimo aspecto pa e ley nobo ta pasobra no tin indicacion of prescripcionnan cla pa loke ta trata con lo trata cu construccionnan cu a tuma luga prome cu e ley a drenta na vigor.

"E ley a wordo aproba diaranson merdia despues cu Parlamentarionan a haci hopi pregunta y unda cu Prome Minister a contesta tur debidamente. E ley lo no bin na vigor di biaha sino lo tuma tempo pa traha riba e decretonan di ehecucion pa asina obtene un bon ehecucion", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.

**Prome Minister Evelyn Wever - Croes:**

# GOBIERNO TA EXTENDE PALABRANAN DI PROFUNDO CONDOLENCIA NA GOBIERNO Y PUEBLO DI SINT EUSTATIUS, NA CASA Y FAMIANAN DI SEÑORA LEONORA 'NORA' SNEEK-GIBBS

Prome Minister Evelyn Wever-Croes, den nomber di Gobierno y pueblo di Aruba, a extende palabranan di profundo condolencia na Gobierno y pueblo di Sint Eustatius y na casa Nicolas Sneek y famianan di señora Leonora 'Nora' Sneek-Gibbs. Señora Nora a fayece despues di un malesa cortico.



Señora Sneek-Gibbs ta un conocido politico y casa cu un politico cu a traha incansablemente pa e pueblo di Sint Eustatius. Señora Sneek-Gibbs ta un persona hopi stima pa su pueblo cu semper a mustra respet pa su pueblo den tur humildad. E admiracion, respet y amor di e comunidad di Sint Eustatius na señora Nora ta muestra di su amor y dedicacion na su pueblo. Cu señora Leonora 'Nora' Sneek-Gibbs sosega na paz.

# ARUBAHUIS TA CONOCE UN DIRECTORA AD INTERIM PA 3 LUNA MIENTRAS TA HABRI PROCESO DI SELECCION PA UN DIRECTOR NOBO DI ARUBAHUIS



Ya pa algun siman caba, Arubahuis ta sin director. Gobierno di Aruba pa e motibo aki a dicidi pa apunta un persona cu tin experiencia den maneha Departamentonan di Gobierno pa structura e organisacion di Arubahuis.

Señora Glenda Hernandez, kende recientemente a termina su contract di trabou na Aruba pa bay establece bek na Hulanda, a keda apunta den e cuadro aki, mirando e experiencia y conocemento cu señora Hernandez tin den maneho di departamentonan di Gobierno na Aruba.

Señora Hernandez a wordo pidi pa restructura e organisacion Arubahuis pa 3 luna. Den e periodo aki, Arubahuis lo muda y e proceso pa haya un director nobo lo encamina den e periodo aki tambe. E procedura di 'werving en selectie' lo cuminsa pronto y lo publica un anuncio pa esnan interesa den e posicion aki na Hulanda, por solicita.

E funccion di Arubahuis na Hulanda ta sumamente crucial especialemente pa diplomacia, pa e relacion entre Aruba cu Hulanda. Y den e cuadro di urgencia, y a base di investigacionnan di Centrale Accountantsdienst cu tawata andando, a scoge pa manda un persona cu tin amplio experiencia y conocemento con ta maneha departamentonan di Gobierno cu un tarea specifico pa structura e organisacion.

Gobierno ta spera cu pronto e procedura pa yega na un director nobo por wordo anuncia den medio di comunicacion y tambe ta spera cu tin suficiente interes pa yega na un bon director pa Arubahuis.




# E INFORMACION CU ARCHIVO NACIONAL ARUBA TA WARDA TA DI GRAN IMPORTANCIA PA TUR ESNAN CU TA HACI INVESTIGACION






Durante e conferencia di Prensa na ANA e minister encarga cu cultura a trece dilanti cu e informacion cu Archivo Nacional ta warda ta di gran importancia pa tur esnan cu ta haci investigacion, pa alumno-, studiante-, profesional- y personanan cu kier sa di nan generacion genealogico (stamboom), resumen di famia y hopi mas. Ta masha importante pa nos preserva nos historia pa aki 40, 50 aña pa asina nos futuro generacion sa con nos a biba.

Minister Maduro a expresa su gratitud na un y tur cu a coopera cu e campaña aki. Un di esnan cu e mandatario a menciona ta Sr. Dufi Kock, cual ta un eminente memoria di nos pais, un di e caranan conoci y cu ta bin haci uzo di e archivonan di ANA. Danki tambe na tur otro cu ta colabora y cu lo ta den diferente media proximamente. Tambe e mandatario a trece dilanti cu Archivo Nacional Aruba - ANA tin un amiga ADA, Amigonan Di Archivo, boluntarionanan cu ta yuda ANA den organisamento di varios actividad, entre otro e tremendo exposicionnan cu ANA ta hopi conoci p'e. Un danki na tur pa nan bunita colaboracion.

Minister Xiomara Maduro ta invita comunidad pa apoya e campaña 3C -TRECE y trece materialnan historico durante




oranan di oficina na ANA y na e Open Dag diasabra dia 11 di juni for di 10'or di mainta pa 2'or di merdia. Por ultimo e mandatario a desea gerencia y personal di ANA hopi exito cu e actividadnan durante Siman di Archivo 2022 y e Campaña 3C – TRECE. Archivo ta nos herencia cultural, archiva nos historia ta importante pa nos tur. Ban laga nos historia pa asina nos futuro generacionan por haya sa con nos a biba aki na Aruba.

## Minister Maduro ta informa:

# PARLAMENTO TA TRATA CAMBIO DEN 'OVERBRUGGINGSUITKERING' PA EVITA CAIDA ABRUPTO DEN ENTRADA ORA DISOLVE PARLAMENTO OF TUMA RETIRO



Diaranson merdia Parlamento di Aruba ta trata e cambio den Ley di 'Voorzieningen Gewezen Politieke Ambtsdragers' en hun nabestaanden pa haci un ahuste na e 'overbruggingsuitkering' pa asina evita un caida abrupto den entrada di un ex-parlamentario of ex-minister na momento cu disolve Parlamento of tuma su retiro como Parlamentario of Minister di nos Pais.

### PERIODO DI PAGO TA WORDO CAMBIA

Den e ley ta haci un cambio den articulo 19 na unda ta stipula cu un politico cu ta baha di su funcion como Parlamentario of Minister, tin derecho di haya un entrada transitorio, e 'overbruggingsuitkering.' Manera e ley ta awor, e ex-politico cu ta baha di su funcion tin derecho pa haya e 'overbruggingsuitkering' e luna despues cu e baha di su funcion. Recientemente ora cu Parlamento a keda disolvi, e aplicacion di ley a pone cu un grupo di ex-parlamentario lo mester a cay na un manera abrupto den entrada, ya cu nan lo mester a keda practicamente sin entrada pa 2 luna promer cu nan por a ricibi nan 'overbruggingsuitkering'. Pa evita e caida aki y pa keda den e esencia di e Ley, a presenta e cambio pa hala e fecha y stipula cu e entrada transitorio ta wordo paga desde e dia cu haya of tuma retiro como politico den funcion. Pues e periodo di pago ta locual ta wordo cambia pa por keda cumpli cu e meta di e Ley, pa evita un caida grandi den entrada di un ex-politico cu ta baha di funcion.

### URGENCIA PA CAMBIA E LEY

Aunke cu e Ley di 'Voorzieningen Gewezen Politieke Ambtsdragers' ta data di aña 2010, ta te ora a conoce cambionan di gobernacion, a ripara su efecto na unda e ex-politico ta keda sin haya pago algun dia promer cu nan por haya nan 'overbruggingsuitkering.' Asina nos por wak cu na aña 2013, ex-parlamentario y ex-ministers a keda sin cobra 2 dia di trabou. Na aña 2017, esaki tabata 4 dia pa ex-parlamentario y 14 dia pa ex-ministers. Na 2021, e diferencia a bira mas grandi. E ex-ministers lo mester a keda sin haya pago pa 11 dia di trabou y e ex-parlamentarionan lo mester a keda 23 dia sin haya pago. E ultimo aki sigur lo a trece un cambio hopi abrupto pa e ex-parlamentario cu lo a keda 2 luna sin entrada. Aki ta unda a surgi un situacion contra e esencia di e ley, cu a crea e urgencia pa haci cambio den e situacion cu a presenta.

### DERECHO TA KEDA MESCOS Y NO TIN EXTRA GASTO

Cu e cambio proponi e pago di e 'overbruggingsuitkering' solamente ta wordo hala dilanti. No ta duna derecho extra na e ex-politico cu ta baha di su funcion y tampoco tin gasto extra ta wordo haci. Den e caso reciente, via maneho faborabel, a hala e fecha di pago di 'overbruggingsuitkering' pa e ex-parlamentario. E pago aki a causa un subida leve den gasto den aña 2021, pero despues na aña 2022 e subida aki ta baha bek y ta keda per saldo na cero.

PARLAMENTO ARUBA

STATEN VAN ARUBA
*Zittingsjaar 2021-2022*

**NO. 26**

***OPROEPING***

***Ter bijwoning van een***
***OPENBARE VERGADERING***
***van de Staten van Aruba op***
***woensdag 1 juni 2022 om 9:00 uur***
***in de vergaderzaal van de Staten***

**Agenda:**

1. Ontwerp-landsverordening nieuwe bepalingen ter zake van het bouwen en slopen van bouwwerken (Bouw- en sloopverordening) (IS/92/21-22, d.d. 13 oktober 2021) (ZJ 2021-2021-963)
2. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Landsverordening voorzieningen gewezen politieke ambtsdragers en hun nabestaanden (AB 2010 no. 91) (IS/377/21-22, d.d. 23 december 2021) (ZJ 2021-2022-967)

Oranjestad, 24 mei 2022

Namens de Voorzitter,
De Griffier,

mr.drs. Herman Ch. J. Hek

NB: De Voorzitter heeft de spreektijden als volgt vastgesteld 1[ste] ronde: 20 minuten
2[de] ronde: 10 minuten

# MINISTER XIOMARA MADURO HUNTO CU ARCHIVO NACIONAL TA LANSA E CAMPAÑA 3C – TRECE

## Pa motiva, conscientisa un y tur di e importancia di archiva



Relaciona cu Siman di Archivo cu lo ta otro siman, Archivo Nacional Aruba y Minister di Cultura a yama un conferencia di prensa pa lansa e Campaña 3C-Trece y anuncia e actividadnan cu lo bay tin durante e siman di archivo.

E mandatario encarga cu cultura a trece dilanti cu e ta hopi contento di ta presente na nos Archivo Nacional Aruba (ANA), un departamento cu ta masha importante pa Pais Aruba. Ya cu departamento aki tin na su encargo pa warda, cuida y proteha e archivonan di Gobierno cu tin un gran balor historico, pero tambe ta warda documento, potret, material audiovisual y digital di personanan of instancianan. ANA ta encarga cu e administracion y conservacion di e memoria nacional y e herencia cultural di Aruba.

Minister Maduro a splica cu archivo ta masha importante pa cualkier instancia of organisacion. Sin archivo no tin memoria y no tin historia. E documentonan, potret of cualkier material audiovisual ta evidencia di un actividad den pasado y esey ta masha importante pa nos por preserva esakinan.

**Campaña 3C – Trece**

Nos mester yudansa di comunidad pa yuda preserva historia di nos pais, pa e motibo aki Archivo Nacional hunto cu Ministerio di Finansa y Cultura ta lansa e campaña 3C – TRECE.

E gimmick ta di tres C, pero tambe di e manera cu bo ta lese TRECE e mandatario a informa. Campaña 3C- TRECE materialnan historico pa Archivo Nacional, e 3C-ta para pa: COLECTA material historico den forma di documento, potret, material audio-visual y digital. CONOCE historia di Pais Aruba. CONSERVA nos historia pa nos futuro generacion. Segun Minister Maduro informacion ta masha importante pa nos historia y cultura, pa nos conoce nos pasado, pa nos sa unda nos ta den presente y unda nos tin cu bay den futuro.

Minister Maduro a anuncia cu e campaña 3C- TRECE ta inicia awe y lo dura 6 siman. E campaña aki ta pa motiva, conscientisa un y tur di e importancia di archiva y tambe pa TRECE materialnan di balor historico pa ANA. Un y tur por trece esakinan durante orario di oficina di

ANA cu ta di dialuna pa diabierna parti mainta for di 8'or te 11.45 y despues di merdia for di 1.30 pa 4'or di atardi.

**Open Dag 11 di juni**

Pa e campaña aki ANA ta organisa specialmente un 'Open Dag' cu lo tuma luga diasabra dia 11 di juni proximo for di 10'or di mainta pa 2'or di merdia. Durante e diasabra aki esnan cu no por yega Archivo Nacional durante siman por trece nan materialnan di balor historico. En conexion cu e campaña aki a desaroya algun material di promocion cu proximamente lo wordo pasa na e diferente medionan. Segun Minister Maduro campaña 3C -TRECE ta trata di un bunita campaña y testimonionan pa enrikese nos patrimonio documental.

CAMPAÑA
COLECTA, CONOCE Y CONSERVA NOS HISTORIA
COLECTA CONOCE CONSERVA
3C TRECE
COLECTA CONOCE CONSERVA

3C -TRECE MATERIAL HISTORICO PA ARCHIVO NACIONAL DI ARUBA

COLECTA
Material Historico den forma di documento, potret, material audio-visual y digital

CONOCE
Historia di Pais Aruba

CONSERVA
Nos Historia pa nos futuro generacion

ARCHIVA NOS HISTORIA TA IMPORTANTE PA NOS TUR!

Por pasa 3C-TRECE material historico durante orario di oficina na Archivo Nacional Aruba y **Diasabra, 11 di juni 2022 entre 10:00 AM pa 2:00 PM**

3C -TRECE un campaña di Archivo Nacional Aruba y Ministerio di Cultura

ARCHIVO NACIONAL ARUBA ana

## Durante conferencia di Prensa drs. Raymond Hernandez Hefe di Servicio di ANA:

# ARCHIVO NACIONAL DI ARUBA HUNTO CU MINISTERIO DI FINANSA Y CULTURA TA ORGANISA SIMAN DI ARCHIVO

## Archivo y conservacion di materialnan historico ta pa henter comunidad

Durante di e conferencia di prensa Hefe di Servicio di Archivo Nacional, drs. Raymond Hernandez, a elabora riba e "Siman di Archivo" cu lo wordo teni otro siman cuminsando for di 6 te cu 11 di juni. E aña aki, den cooperacion cu Ministerio di Finansa y Cultura a opta pa organisa e siman aki, pa asina pone e trabou y importancia di un archivo y conservacion di materialnan historico, no pa Archivo Nacional so, sino pa henter un comunidad.

Desde 2007 Nacionnan Uni a declara 9 di juni, Dia Internacional di Archivo, fecha riba cua e organisacion mundial di archivonan, International Council on Archives (ICA), a keda lanta. E ultimo añanan ICA a bin ta fomenta pa archivonan rond di mundo no solamente percura pa actividadnan riba e fecha menciona, sino pa tene un siman di actividad, dedica na archivonan y trabou di archivo. E aña aki a scoge tambe pa pone central como tema dor di ICA, cu "Archivo ta Nos". Esaki di un banda reflehando e trabou di personanan cu ta traha den e mundo di archivo y informacion, pero tambe riba e comunidad den su totalidad, ya cu archivonan ta conta e storia di un colectividad. Pesey tambe Hefe di Servicio Archivonan Nacional di Aruba drs. Hernandez ta mira e corelacion di loke ICA ta pidi pa fomenta durante e siman, cu e campaña cu awe a wordo presenta y cu lo ta on pa e siguiente 6 simannan.

**Siman di Archivo**

E siman di archivo ta programa pa cuminsa dialuna 6 di juni, por medio di un apertura oficial di e siman den presencia di nos Minister Presidente sra. Evelyn Wever-Croes y minister encarga cu Archivo Nacional sra. Xiomara Maduro. E apertura lo ta uno simbolico unda cu e organisacion FUNARI lo ta bishitando tambe Archivo Nacional pa mira e exposicion "Aruba, den Mashin di Tempo". Diamars di 7 di juni lo bay tin bishita di klas 6 di un scol basico cu lo haya tambe un recorido na archivo. Diaranzon dia 8 di juni lo tin un Webinar, sigui pa diahuebs dia 9 di juni pa e actividad special na ANA relaciona cu "Dia Internacional di Archivo" y tambe pa pone poco mas di enfasis riba e campaña pa trece materialnan historico na archivo. Diabierna di 10 di juni lo tin un sesion special di informacion pa hefenan di servicio y demas instancianan (semi) gubernamental, pa asina pone enfasis riba e importancia di un bon maneho di informacion den e era digital. E siman lo



clausura diasabra 11 di juni, cu un actividad special na ANA den forma di un “Opendag”, unda cu nos pueblo por bin y trece documento of materialnan historico na ANA y na mes momento tin e oportunidad pa bishita e exposicion cu ta andando.

**Maneho di Informacion digital**

Sr. Hernandez a mustra mas aleu, cu nos mester ta mas consciente con ta anda cu nos informacion y cu nos tin di percura, pa den cua forma cu esaki ta, e wordo conserva pa henter nos comunidad y tambe pa futuro generacionnan. Den e rumbo di esaki tambe Sr. Edric Croes, hefe di Conservacion y Maneho di Archivonan na ANA a mustra cu nos mester ta consciente con nos ta trata nos informacionnan digital cu nos ta creando awendia y na unda cu ta un reto pa archivonan den futuro percura na salbaguardia e informacion digital. Un bon maneho di informacion digital ta hopi importante den era digital cu nos ta aden caba.

**Gradicimento**

ANA a gradici di biaha tambe tur esnan cu a pone nan mes disponibel pa promove e campaña pa trece materialnan historico na ANA, di cual esakinan ta historiador y escritor sr. Dufi Kock, docente y investigador sra. Yolanda Richardson, archivista na Corte Comun sra. Sulai Statia-Croese, presidente di fundacion Amigonan di Archivo sra. Nilda Koolman, historiador y investigador sr. Dr. Adi Martis y di UNESCO y Biblioteca Nacional sr. Peter Scholing.

# PRESENTACION DI MINISTER XIOMARA MADURO CONFERENCIA DI PRENSA 2 JUNI 2022:

## Conseho Caft y Reaccion di Gobierno
2 di juni 2022

**Dia 10 di mei 2022 CAFT a duna su conseho riba Presupuesto 2022 y dia 27 di mei 2022 Gobierno a duna su reaccion.**

**CONSEHO CAFT** | **REACCION DI GOBIERNO**





PRESUPUESTO 2022




## Conseho Caft y Reaccion di Gobierno
2 di juni 2022

### GOBIERNO A TENE DEBIDO CUENTA CU TUR CONSEHO DI CAFT

* Memoria di Splicacion Presupuesto 2022
* Reaccion Gobierno riba consehonan di CAFT riba Presupuesto 2022 + URK4 2021

PRESUPUESTO 2022




## Conseho Caft y Reaccion di Gobierno
2 di juni 2022

### CONSEHO CAFT RIBA PRESUPUESTO 2022

* CAFT ta djies resumi tur conseho cu a yega di wordo duna.
* CAFT no ta tene cuenta cu argumento y splicacion di Gobierno.
* CAFT no ta bin cu contra-argumento.

PRESUPUESTO 2022




## Conseho Caft y Reaccion di Gobierno
2 di juni 2022

### GOBIERNO TA CUMPLI CU NORMA RUMBO FINANSA PUBLICO MANEHABEL

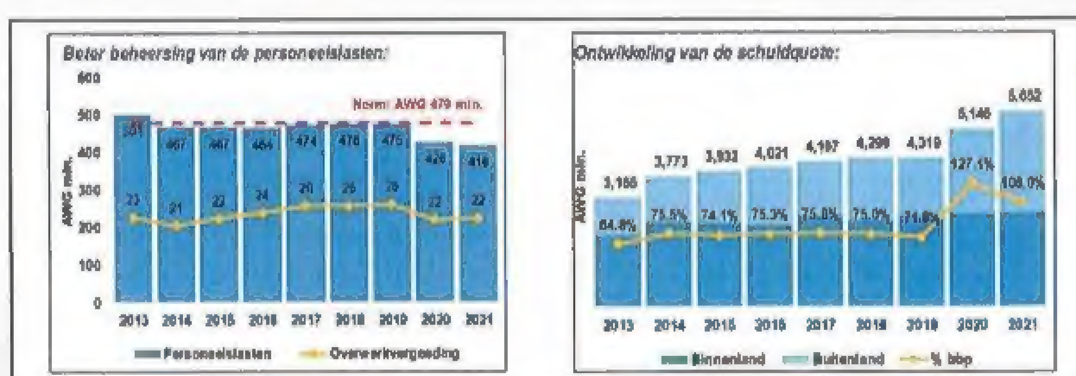
* **Saldo Financiero >** Deficit ta dentro di e maximo stipula pa RMR.
* **Gasto personal >** ta cumpli cu e norma di protocol 2018 pa keda bou 497 miyon florin
* **Quota di debe >** pre-covid, 2019 un bahada te cu 71,8% post-covid, 2021 subida cu fianza covid Hulanda te cu 108%

PRESUPUESTO 2022




## Conseho Caft y Reaccion di Gobierno
2 di juni 2022

### GOBIERNO TA CUMPLI CU NORMA RUMBO FINANSA PUBLICO MANEHABEL




Bron: UR4-2021

PRESUPUESTO 2022




## Conseho Caft y Reaccion di Gobierno
2 di juni 2022

### COVID-19 TA OCASIONA OTRO SCENARIO FINANCIERO

No por nenga efecto financiero di e crisis, y djies sigui norma pre-covid ta dificulta:

# **Crecemento Economico**
# **Implementacion di Landspakket**
# **Gobernacion di Aruba**

PRESUPUESTO 2022




## Conseho Caft y Reaccion di Gobierno
2 di juni 2022

### POSICION ARUBA POST-COVID NO TA MESCOS CU NA AÑA 2018

* No por keda tene na norma pre-covid.
* Reforma nan necesario pa Landspakket ta **costa placa.**
* COHO no ta pone placa structural pa paga gasto.
* Mas gasto y norma pre-covid ta hiba na resultado irealistico.

PRESUPUESTO 2022




## Conseho Caft y Reaccion di Gobierno
2 di juni 2022

### CONSEHO CAFT

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. | Baha gasto di producto y servicio cu 39 miyon florin. | 8. | Begrotingsfonds apart pa compensa eigen bijdrage AZV. |
| 2. | Serlimar | 9. | RWZI |
| 3. | Mantene recorte di 12,6%. | 10. | Surplus den 2023. |
| 4. | Baha gasto di personal na 417 miyon florin. | 11. | Cambia scenario di crecemento economico. |
| 5. | Compensa Loonbelasting 15 miyon florin. | 12. | Entrada di BTW. |
| 6. | Drecha "compliance" DIMP. | 13. | Subsidio di Salario. |
| 7. | AZV | | |

PRESUPUESTO 2022





CENTRALE BANK VAN ARUBA

**NET FOREIGN ASSETS SURGED**

Summary of the Monthly Bulletin of March 2022

Press Release[1]

*Monetary developments*

Compared to February 2022, money supply expanded by Afl. 48.5 million to Afl. 5,404.8 million in March 2022, resulting from an increase in net foreign assets (+Afl. 381.8 million) and a decrease in net domestic assets (-Afl. 333.3 million).

In March 2022, the expansion in net foreign assets of the banking sector was due to net purchases of foreign exchange of Afl. 685.3 million from the public, mostly related to other investment and foreign exchange revenue from tourism exports. These were partly offset by net sales of foreign exchange of Afl. 303.5 million to the public, mainly associated with payments for goods imports.

The drop in the domestic component of money supply was caused by decreases in domestic credit (-Afl. 330.5 million) and non-credit related balance sheet items (-Afl. 2.8 million). The decline in domestic credit resulted from lower net claims of the banking sector on the public sector (-Afl. 329.2 million) and lower claims of the banking sector on the private sector (-Afl. 1.3 million). The drop in net claims of the banking sector on the public sector was the result of a rise in government deposits (+Afl. 329.2 million). The reduction in claims of the banking sector on the private sector was caused by a decrease in consumer credit (-Afl. 14.1 million), and increases in loans to enterprises (+Afl. 8.3 million) and housing mortgages (+Afl. 4.5 million).

*Inflation*

The consumer price index (CPI) for March 2022 noted a 4.0 percent rise year-over-year (YOY) compared to a 3.5 percent increase (YOY) for February 2022. The main contributor to this increase was the "Transport" component. The 12-month average inflation rate was 2.1 percent in March 2022, compared to 1.7 percent in February 2022.

*Government*

Total government revenue amounted to Afl. 86.3 million in March 2022, Afl. 15.5 million more than the same month of the previous year. The rise in government revenue resulted from an increase in tax revenue (+Afl. 16.4 million) and a decrease in nontax revenue (-Afl. 0.9 million).

The growth in tax revenue was mainly driven by expansion in income from import duties (+Afl. 5.0 million), turnover tax (B.B.O./B.A.V.P) (+Afl. 4.9 million), and wage tax (+Afl. 3.1 million). In contrast, income from profit tax (-Afl. 3.9 million) decreased.

*Tourism*

The number of stay-over visitors amounted to 95,912 in March 2022, which is 46,945 visitors (+95.9 percent) more than in March 2021. The North American market, the Latin American market, and the European market increased by 39,017 visitors (+89.8 percent), 3,132 visitors (+165.3 percent), and 3,731 visitors (+147.0 percent), respectively.

Centrale Bank van Aruba
May 27, 2022

*For further information or a more detailed analysis, visit our website (www.cbaruba.org) or contact the Statistics Department of the Centrale Bank van Aruba, tel. +297-525-2100, e-mail statistics.department@cbaruba.org.*

[1] The English original prevails.

J.E. Irausquin Boulevard 8 P.O. Box 18 Oranjestad Aruba Tel. nr.: (297) 525-2100 Fax nr.: (297) 525-2101
E-mail: informationcenter@cbaruba.org Website: www.cbaruba.org




# DEN TERCER CUARTAL DI E AÑA AKI LO BAY DIGITALISA E PROCESO DI HACI PETICION PA PERMISO



Diahuebs mainta Minister di Turismo y Salud Publico sr. Dangui Oduber a tene un conferencia di prensa na unda e mandatario a anuncia algun cambio na caminda. Despues di basta ehercisio haci pa mira con por mehora e proceso pa asina por facilita e comerciantenan, pa nan por haya un servicio mas eficiente, pa asina haya nan permiso den un tempo mas corto.
Den cuadro di esaki Minister Oduber a anuncia cu den y di 3 cuartal di e aña aki henter e proceso pa haci peticion pa permiso lo bay wordo digitalisa caminda tur cos lo wordo haci online.

Manera ta conoci y segun e ley di LIMP ta Ministerio di Salud Publico ta esun cu ta encarca pa otorga diferente permisonan di hotel, bar & restaurant. Minister Oduber a splica cu henter e proceso pa haya permiso pa entre otro hotel, bar & restaurant lo bay wordo digitalisa.

### E PROCESO DI APLICACION ONLINE LO REGARDA

permisonan pa por opera: Hotel, Servicio All-inclusive, Koffiehuis, Societeit, Slijterij, Bierhuis, Logement/ Air BnB, Restaurant y Ice cream parlor.
Actualmente ta dura hopi pa haya un permiso pa motibo cu e peticion sea ta incompleto of falta algun informacion, e comerciante mester bay fisicamente na e departamento concerni. Tambe e burocracia ta wordo haci na un manera manual y esaki tambe ta trece un tardansa innecesario den e proceso pa haya un permiso.
Na momento e digitalisacion tuma lugar esaki lo bay beneficia e comerciante y tambe e departamentonan concerni (Brandweer, Dienst Warenkeuring en Hygiëne y Cuerpo Policial) pa nan cuminsa cu e proceso di evaluacion. E lo bay facilita henter e proceso caminda e comerciante lo por manda video y potret den e Plataforma, di e manera aki e departamentonan por evalua si e lugar, cushina, baño ta cumpli cu e rekisitonan pa por haya e permiso. E comunicacion cu e aplicante tambe ta bira mas facil y eficiente via email y si falta rekisito of si mester haci adaptacion por comunica esaki via e chat cu tin riba e web portal.

Minister Oduber a menciona cu unabes ta cla cu e parti di digitalisacion lo bay cuminsa cu e proceso pa desconecta e departamento di Dienst Warenkeuring en Hygiëne cu ta e departamento cu ta encarga pa haci e controlnan necesario conhuntamente cu Polis y Brandweer. E mandatario a trece dilanti cu ya caba a tuma un decision den conseho di miniter pa haci e departamento aki un sui generis di Gobierno.

E meta tras di esaki ta pa traha mas eficiente, trece mas transparencia, mehora e clima di haci negoshi na Aruba y por ultimo ta pa colecta tur e datosnan pa haya un bista amplio riba tur e permisonan cu tin den tur e categorianan. Pa asina por traha na un manera mas structura. Tambe pa coregi tur erornan cu tabata pasa den otorgamento di permiso, e mandatario a duna como ehempel hotelnan cu ta operando cu por ehempel 250 camber y tin permiso pa opera cu 150 camber.

Cu e cambionan aki Minister Dangui Oduber ta bay facilita e proceso cu e comerciantenan ta pasa aden, trabounan ta bay cana mas eficiente, ta bay trece mas control y ta bay crea un bista mas amplio den e aparato gubernamental a base di datosnan. Cu e cambionan menciona Gobierno lo por cumpli cu locual ta para den e landspakket.

Minister Oduber ta sigui demostra cu innovacion den gobernacion bo ta logra hopi cos.

# PRESENTACION DI MINISTER DANGUI ODUBER CONFERENCIA DI PRENSA 2 JUNI 2022:

Plataforma aplicacion digital pa permiso pa opera hotel, bar, restaurant (Horeca)

Gobierno di Aruba

Formulario di papel → Formulario digital

Gobierno di Aruba

**E proceso di aplicacion online lo regarda:**

**permisonan pa por opera:**

- Hotel
- Servicio All-inclusive
- Koffiehuis
- Societeit
- Slijterij
- Bierhuis
- Logement/ Air BnB
- Restaurant
- Ice cream parlor

Gobierno di Aruba

**Proceso actual:**

- Ta dura hopi:
  - door cu e peticion ta 'incompleto', no tin tur informacion relevante; meste bay fisicamente na e luga pa haya un idea di e situacion
  - e peticion ta bay manual y fisicamente pa cada departamento concerni, cual ta trece tardansa innecesario

Gobierno di Aruba

**Beneficionan di applicacion online:**

- E peticion ta bay digital di biaha pa e departamentonan concerni (Brandweer, Dienst Waren en Hygiëne y Cuerpo Policial), pa nan cuminsa cu e proceso di evaluacion
- Por upload informacion relevante pa e evaluacion pa medio di potret y video a base di cual por pre-evalua si e luga y su cushina y bañonan ta cumpli cu e rekisitonan di Vergunningsbesluit
- Por comunica cu e aplicante facil y efficiente via email si falta rekisito of si meste haci adaptacion
- E website ta bay tin 'live chat' y 'help desk' pa asisti applicantenan

Gobierno di Aruba

Coming Soon

Q2/Q3 2022

- Desaroya Plataforma Digital

Q3/Q4 2022

- Introduci Plataforma Digital

Gobierno di Aruba



Despues di tempestad,
Lama ta bira calmo atrobe.
Esaki ta oportunidad pa nabega y recupera.
Cu bista riba e horizonte insigur,
Pero consciente cu nos lo surpasa atrobe,
Tur reto nos dilanti como un sociedad uni.
Mantene calmo y uza tur mal tempo
Como un oportunidad pa siña y innova
Y conbirti e crisis cu nos a pasa aden,
Den speransa y posibilidad nobo pa nos tur.

Feliz diahuebs!



2022 | AÑA DI INVERSION Y OPORTUNIDAD